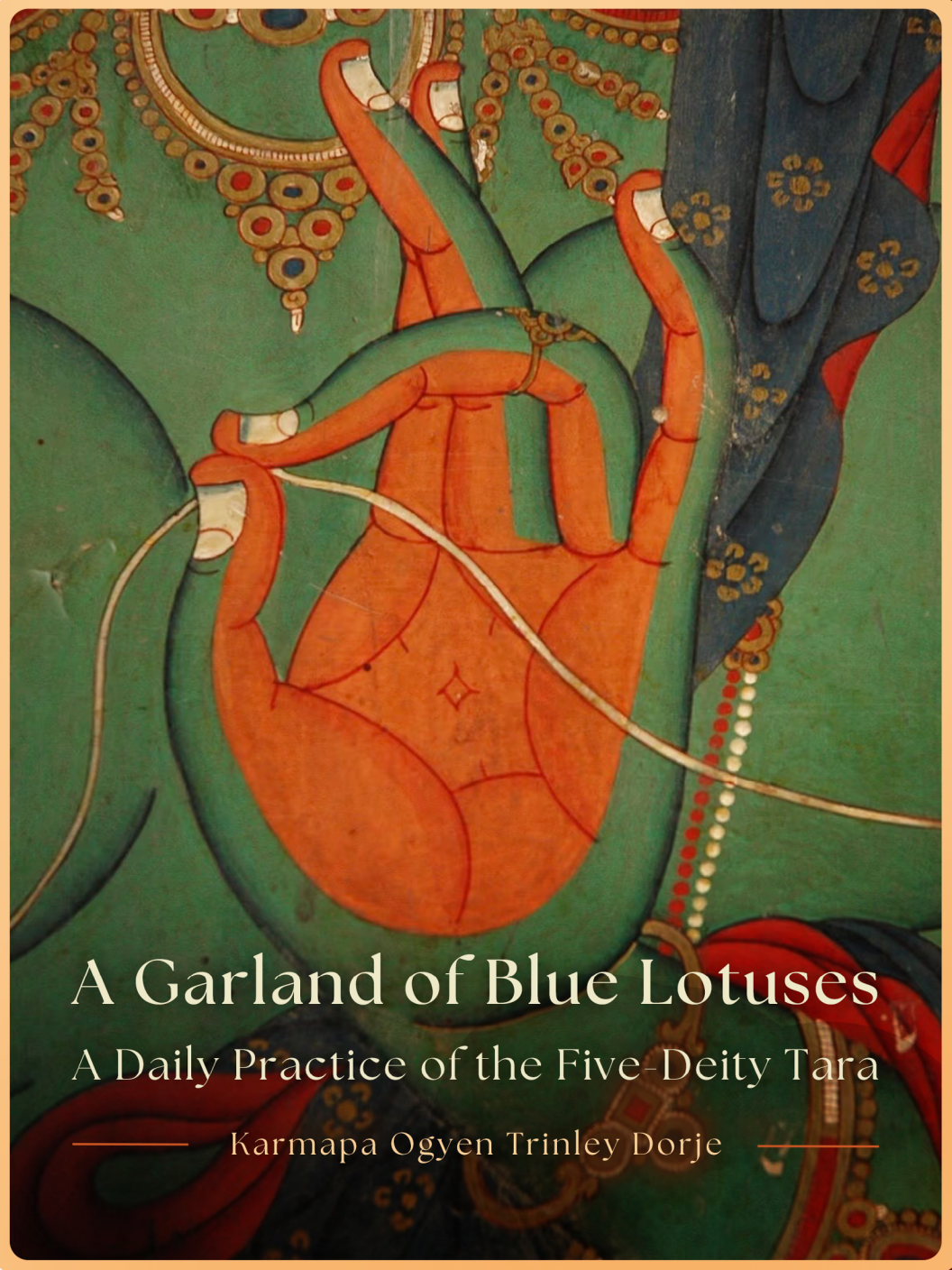


The background of the cover is a detailed thangka painting. It features a large, stylized hand in a gesture of holding, with the palm facing the viewer. The hand is painted in a vibrant orange-red color with dark red outlines for the fingers and palm. The hand is holding a thin, white, curved stem, likely representing a lotus. The background of the painting is a deep green, with intricate gold and red patterns, including a large, ornate necklace or collar at the top. The overall style is characteristic of traditional Tibetan Buddhist art.

A Garland of Blue Lotuses

A Daily Practice of the Five-Deity Tara

— Karmapa Ogyen Trinley Dorje —



A Garland of Blue Lotuses

A Daily Practice of the Five-Deity Tara

Karmapa Ogyen Trinley Dorje

Translated by
Khenpo David Karma Choephel



DHARMAEBOOKS.ORG

Contents

Refuge and Bodhichitta

A Garland of Blue Lotuses:
A Daily Practice of the Five-Deity Tara

Copyrights

Refuge and Bodhichitta

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་ནཱས་ལ། །

sang gye chö dang tsok kyi chok nam la

Until enlightenment, I go for refuge

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆེ། །

jang chup bar du dak ni kyap su chi

To the Buddha, Dharma, and the foremost Sangha.

བདག་གིས་སྤྱན་སོགས་བསྐྱེས་པའི་བསོད་ནཱས་ཀྱིས། །

dak gi jin sok gyi pay sö nam kyi

By the merit of being generous and so forth,

འགྲོ་ལ་པན་བྱིར་སངས་རྒྱལ་འབྲུབ་པར་ཤོག །

dro la pen chir sang gye drup par shok

May I reach buddhahood to benefit beings.

Three times.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །

**sem chen tam che de wa dang de way gyu dang den par
gyur chik**

May all sentient beings be happy and have the causes of happiness.

སྤྱག་བསྐྱལ་དང་སྤྱག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

duk ngal dang duk ngal gyi gyu dang dral war gyur chik

May they be free of suffering and the causes of suffering.

སྤྱག་བསྐྱལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

duk ngal me pay de wa dam pa dang mi dral war gyur chik

May they never be parted from the highest joy, which is free of suffering.

ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །

**nye ring chak dang nyi dang dral way tang nyom chen po
la ne par gyur chik**

May they dwell in the great equanimity free of attachment or aversion for those near or far.

Three times.



༄༅། ལྷོ་ལ་མ་ལྷ་ལཱའི་རྩུན་བྱིར་ལྷུང་ལ་ཕྱིར་བ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

A Garland of Blue Lotuses

A Daily Practice of the Five-Deity Tara

ན་མོ་གྲུ་རུ་ཁྱུ་རྒྱ་ར་ཡི། འདིར་དཔལ་ལྷན་དུས་གསུམ་མཁུན་པའི་ཐུགས་དམ་མཁོན་པོ་རྒྱ་རྒྱུབ་ལུགས་
མེད་མེད་རྒྱགས་ཀྱི་སྒོལ་མ་ལྷ་ལྡེའི་བསྐྱོན་བསྐྱུས་རྒྱ་ཁྱེར་བྱ་བར་འདྲོད་ན། རྒྱ་བས་མེམས་ཐོན་དུ་འགྲོ་བས།

NAMO GURU ĀRYA TĀRAYE

To do this daily practice of the meditation on the Five-Deity Tara of the Acacia Forest from the tradition of Nagarjuna, one of the meditations of glorious Dusum Khyenpa, begin with refuge and bodhichitta. Then:

ཨོྃ་སྤྲུལ་མ་ཤྲུག་པ་རྒྱུ་སྤྲུལ་མ་ཤྲུག་པོ་ཅོད།

OM SVABHĀVA ŚUDDHĀḤ SARVA DHARMĀḤ SVABHĀVA
ŚUDDHO 'HAM

ཨོྭ་བྱ་བྲ་རྩ་རྩོན་བཟོ་སྤྱ་མ་གྲུ་གོའི།

OM ŚŪNYATĀ JÑĀNA VAJRA SVABHĀVA ĀTMAKO 'HAM

བདག་དང་གཞན་གྱི་དངོས་པོ་གྲུག། །

dak dang shen gyi ngö po kün

All things that are self or other become

ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། །

tam che tong pa nyi du gyur

Emptiness. Never wavering

དེ་ཡི་ངང་ལས་མ་གཡོས་བཞིན། །

de yi ngang le ma yö shin

From that nature, the power of

སྔོན་གྱི་སྟོན་ལས་མཐུས་བསྐྱེད་བས། །

ngön gyi mön lam tü küi we

Previous aspirations brings forth

ནམ་མཁའི་ཁམས་སུ་པི་ལྗང་གྲུ། །

nam khay kham su paṃ jang gu

A green PAM in the expanse of space,

དེ་ལས་སྣ་ཚོགས་བསྐྱེད་པ། །

de le na tsok pema dang

From it, a multicolored lotus,

ཨ་ལས་ལྷ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་སྟེང་། །

a le da way kyil khor teng

And from an A, a full moon disk.

རང་སེམས་རྩྱ་ཡིག་ལྗང་གུ་ལས། །

rang sem tāṃ yik jang gu le

On it, my mind, a green TĀM, shines

འོད་འཕྲོས་སྤྱོད་གས་བརྩའི་བདེ་བར་གསལ་གས། །

ö trö chok chuy de war shek

Light rays that summon the sugatas

ནམ་མཁའ་གང་བ་སྒྲུབ་ངངས་ཏེ། །

nam kha gang wa chen drang te

Of the ten directions, filling space,

སུགས་སློག་ཡིག་འབྲུ་ཉིད་ལ་ཟེམ། །

tuk sok yik dru nyi la tim

Who melt into the heart-life letter.



དེ་ཉིད་ཡོངས་གྱུར་སྐད་ཅིག་གིས། །

de nyi yong gyur ke chik gi

Transforming, it instantly becomes

རྒྱལ་བ་ཀུན་ཡུམ་བཅོམ་ལྡན་མ། །

gyal wa kün yum chom den ma

The Bhagavati, mother of all buddhas,

མཁན་ཁྱེན་མ་ལྷ་བུའི་མདོག། །

mar ge shün ma ta buy dok

Whose color is like the purest emerald.

འཆི་མེད་བདུད་ཅིའི་རྒྱན་འཇག་བའི། །

chi me dü tsi gyün dzak pay

Her right hand, in the mudra of giving,

ཕྱག་གཡས་མཆོག་སྒྱིན་ཕྱག་རྒྱ་དང་། །

chak ye chok jin chak gya dang

Drips with the nectar of deathlessness.

གཡོན་པ་སྐྱབས་སྒྱིན་ཕྱག་རྒྱ་ཡིས། །

yön pa kyap jin chak gya yi

Her left, in the protection mudra,

ཡུལ་ལྗོན་པོ་སྤྲལས་ཀར་འཛིན། །

ut pal ngön po tuk kar dzin

Holds a blue utpala at her heart.

བརྒྱད་གཉིས་ལང་ཚོ་འབར་བའི་སྒྱ། །

gye nyi lang tso bar way ku

She glows with the youth of a sixteen-year-old.

བུ་འབྲར་རབ་རྒྱས་བདེ་བའི་གཉེར། །

nu bur rap gye de way ter

Her breasts are full, a source of pleasure.

ལྷ་ཇས་དར་གྱི་སྟོད་གཡོགས་དང་། །

lha dze dar gyi tö yok dang

Her upper and lower body are draped

སྤྲང་གཡོགས་བཟང་པོས་ཀྱན་ནས་བསྐྱབས། །

me yok sang pö kün ne lup

In fine garments of celestial silk.

དབུ་རྒྱན་སྟུན་རྒྱན་མགུལ་རྒྱན་དང་། །

u gyen nyen gyen gül gyen dang

She's beautified by a tiara, earrings,

སྐླ་རགས་དོ་ཤལ་གདུ་བྱས་མཛེས། །

ka rak do shal du bü dze

Belt, choker, necklace, bracelets, and anklets.

ཞབས་གཡས་བརྒྱུང་བའི་བྱེད་སྒྱེལ་གྱིས། །

shap ye kyang way che kyil gyi

Her legs half-crossed with the right extended,

པཎ་ཐ་བའི་གདན་སྟེང་བྲ། །

pema da way den teng du

She sits on a lotus and moon seat,

དགྱེས་འཇུག་བརྩེ་བའི་ཉམས་ཀྱིས་བཞུགས། །

gye dzum tse way nyam kyi shuk

Smiling with a joyous, loving expression.



ཤར་བྱ་འོད་ཟེར་ཅན་མ་སེར། །

shar du ö ser chen ma ser

Yellow Marichi in the east

གཡས་པས་རྩོུ་རྩེ་གཡོན་པ་ན། །

ye pe dor je yön pa na

Holds in her right hand a vajra

ཐུ་ངན་མེད་བའི་ཡལ་ག་འཛིན། །

nya ngen me pay yal ga dzin

And in her left, an evergreen branch.



ལྷོ་རུ་རལ་གཅིག་མ་ནག་མོ།

lho ru ral chik ma nak mo

Black Ekajati in the south

གི་གུག་དང་ནི་ཐོད་པ་བསྐྱམས།

dri guk dang ni tö pa nam

Brandishes a hooked knife and skull.



ནུབ་རུ་མ་བྱ་ཆེན་མོ་སེར།

nup tu ma ja chen mo ser

Great Mayuri, yellow, in the west

རྩ་གཡམ་མ་བྱ་འི་སྒྲོ་མདོངས་འཛིན།

nga yap ma jay dro dong dzin

Holds a fly whisk and peacock feather.



བྱང་དུ་དུག་སེལ་མ་ལྡང་གྲ། །

jang du duk sel ma jang gu

Green Jangulee in the north displays

མཆོག་སྤྱན་དང་ནི་སྦྱལ་འཛིན་པ། །

chok jin dang ni drül dzin pa

Great generosity and holds a snake.

བཞི་ཀའང་དར་དང་རིན་ཆེན་སོགས། །

shi ka'ang dar dang rin chen sok

All four are dressed in silks and gems

སྒྲ་ཆོགས་རྒྱན་གྲིས་ལེགས་བར་བརྒྱན། །

na tsok gyen gyi lek par gyen

And various types of jewelry.

གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་ཐུགས་སོག་རྒྱུ། །

ne sum dru sum tuk sok tāṃ

The three syllables in her three places

དེ་ལས་འཕྲོས་སའི་འོད་ཟེར་གྱིས། །

de le trö pay ö ser gyi

And the heart-life TĀṂ shine rays of light,

སང་ལྗང་ནགས་དང་གྲུ་འཛིན་རི། །

seng deng nak dang dru dzin ri

Inviting from the Acacia Forest,

རང་བཞིན་གནས་ནས་རྩེ་བཙུན་མ། །

rang shin ne ne je tsün ma

The Potala, and their own realms

ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་འཁོར་དང་བཅས། །

ye she sem pa khor dang che

The wisdom beings, Lady and retinue,

མདུན་གྱི་ནས་མཁར་བརྩ་ས་སྣ་ངོ་

dün gyi nam khar vajra sa ma dzaḥ

To the sky before me. VAJRA SAMĀJAḤ

ཇམ་ཏུ་བི་ཏེ།

JAḤ HŪṂ VAṂ HOḤ

དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་གྱུར། །

dam tsik ye she yer me gyur

Samaya and wisdom become inseparable.

སྒྲར་ཡང་སྤྱགས་ཀའི་རྒྱ་ཡིག་ལས། །

lar yang tuk kay tāṃ yik le

Again the TĀṂ in her heart shines light

འདྲ་འཇོས་དབང་ལྷ་སྤྱན་བངས་ཏེ། །

ö trö wang lha chen drang te

Inviting the empowerment deities,

བདུད་ཅིའི་རྒྱུན་གྱིས་དབང་བསྐྱར་བས། །

dü tsi gyün gyi wang kur we

Who empower her with streams of nectar,

སྐྱ་གང་དྲི་དཀ་ཅུའི་ལྷག་མ། །

ku gang dri dak chuy lhak ma

Filling her body and cleansing stains.

ཤྱེན་དུ་འཁྱིལ་ལས་འོད་དཔག་མེད། །

gyen du khyil le ö pak me

The overflow becomes Amitabha,

སྐྱུལ་སྐྱུའི་ནམ་པས་དབུ་བརྒྱན་གྱུར། །

trül kuy nam pe u gyen gyur

Crowning her in nirmanakaya form.

མཆོད་པ་ནི།

Offerings:

དྲི་ཞིམ་མེ་ཏོག་ཐམས་ཅད་དང་། །

dri shim me tok tam che dang

I offer Tara and retinue

ཨ་ག་རུ་དང་བདུག་སྒོས་དང་། །

a ga ru dang duk pö dang

All flowers with sweet fragrances,

རབ་རྩ་མུན་སེལ་སྒྲོན་མེ་དང་། །

rap tu mün sel drön me dang

Agarwood, incense, and bright lamps

ག་བུར་ལ་སོགས་དྲི་ཡི་མཆོག་ །

ga bur la sok dri yi chok

That eliminate all darkness,

གཙང་སྦྱར་བ་ཤོས་དང་གཞན་ཡང་ནི། །

tsang jar shö dang shen yang ni

Camphor and the finest scents,

སྒྲུ་སྦྱར་ལ་སོགས་མཆོད་པའི་ཆོགས། །

dra nyen la sok chö pay tsok

Clean and well-prepared delicacies,

སྒྲོལ་མ་འཁོར་དང་བཅས་ལ་དབུལ། །

dröl ma khor dang che la wül

Sweet music, and other offerings.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཏཱ་རེ་ཡེ། ཨོཾ་ཅུང་ཨཱ་ཏཱི་སྒྲ་ཏྲ། འུའེ་ཏཱི་སྒྲ་ཏྲ།

OM ĀḤ HŪṢ TĀṢ TĀREYE OM ĀḤ VAJRA ARGHAṢ HŪṢ
SVĀHĀ

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཏཱ་རེ་ཡེ། ཨོཾ་ཅུང་འུའེ་ཏཱི་སྒྲ་ཏྲ།

OM ĀḤ HŪṢ TĀṢ TĀREYE OM ĀḤ VAJRA PUṢPE HŪṢ SVĀHĀ

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཏཱ་རེ་ཡེ། ཨོཾ་ཅུང་ཏཱ་ཏཱི་ཏཱི་སྒྲ་ཏྲ།

OM ĀḤ HŪṢ TĀṢ TĀREYE OM ĀḤ VAJRA DHŪPE HŪṢ SVĀHĀ

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཏཱ་རེ་ཡེ། ཨོཾ་ཅུང་ཨ་ལོ་ཀཱི་སྒྲ་ཏྲ།

OM ĀḤ HŪṢ TĀṢ TĀREYE OM ĀḤ VAJRA ALOKE HŪṢ SVĀHĀ

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཏཱ་རེ་ཡེ། ཨོཾ་ཅུང་གཏྲེ་ཏཱི་སྒྲ་ཏྲ།

OM ĀḤ HŪṢ TĀṢ TĀREYE OM ĀḤ VAJRA GANDHE HŪṢ
SVĀHĀ

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཏཱ་རེ་ཡེ། ཨོཾ་ཅུང་ནི་མིབྱེ་ཏཱི་སྒྲ་ཏྲ།

OM ĀḤ HŪṢ TĀṢ TĀREYE OM ĀḤ VAJRA NAIVIDYA HŪṢ
SVĀHĀ

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་ཌཱཾ་ཙེ་ཡེ། ཨོཾ་ཨུཾ་བརྩ་ཤུ་ཧུཾ་སྭ་ལྷ།

OM ĀḤ HŪṢ TĀṢ TĀREYE OM ĀḤ VAJRA ŚABDA HŪṢ SVĀHĀ

བསྟོད་པ་ནི།

Praises:

སང་ལྡང་པོ་བྲང་འཇིགས་པའི་གནས་མཆོག་ཏུ། །

seng deng po drang jik pay ne chok tu

There is, in the terrifying Acacia Palace,

སྟེ་མེད་སྤགས་རྩེའི་མཆོ་ལས་མཁའ་མདོག་ །

kye me tuk jey tso le mage dok

An unborn lady born from the lake of compassion,

བྱད་མེད་རིན་ཆེན་ཡིད་འོང་རྒྱན་ལྡན་མ། །

bü me rin chen yi o ng gyen den ma

Emerald in color, beautiful in her jewelry.

རྒྱལ་ཡུམ་རྩོལ་མ་བྱོད་ལ་བྱུག་འཆལ་བསྟོད། །

gyal yum dröl ma khyö la chak tsal tö

Homage and praise to Tara, the buddhas' mother!

[Return to the concluding ritual.](#)

དེ་ནས་བརྒྱས་པ་བྱ་བ་ནི།

The mantra recitation:

ཐུགས་ཀར་རྩྭ་ཡིག་ལྷང་གུའི་མཐར། །

tuk kar tām yik jang guy tar

Circling a green TĀM in her heart

ཡིག་བརྒྱའི་སྐྱགས་ཐེང་གཡས་སུ་འཁོར། །

yik chuy ngak treng ye su khor

Clockwise is the ten-syllable mantra.

དེ་ལས་འོད་འཕྲོས་སེམས་ཅན་ཁམས། །

de le ö trö sem chen kham

It shines light rays, purifying the realms

སྐྱངས་ཏེ་འཕགས་པའི་ཚོགས་རྣམས་མཆོད། །

jang te pak pay tsok nam chö

Of wanderers and offering to noble beings.

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །

sang gye jang sem jin lap dang

As a bee sips nectar from a flower,

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་ཆེ་བ་སོད་ནམས། །

dro wa kün gyi tse sö nam

They gather from buddhas and bodhisattvas

དབང་ཐང་དཔལ་འབྱོར་རྣམ་མཐུ་སོགས། །

wang tang pal jor nü tu sok

All blessings, and from all sentient beings,

བྱང་བས་སྤང་ཅི་ལེན་བ་ལྟར། །

bung we drang tsi len pa tar

Life, merit, power, prosperity,

ཐམས་ཅད་བསྐྱས་ནས་རང་ལ་ཐིམ། །

tam che dü ne rang la tim

And strength, which then dissolve into me.

ཨོྲ་རེ་རུརྟ་རེ་རུ་རེ་སྐྱ་སྒ། ཞེས་ཅི་རྣམ་བཞུགས། །

Recite as many times as you can: OM TĀRE TUTTĀRE TURE SVĀHĀ

སྤྱང་འཁོར་བསྐྱོམ་པར་འདོད་ན།

To meditate on the protection circle:

བྱགས་ཀར་ལྷ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་སྟེང་། །

tuk kar da way kyil khor teng

In her heart on a full moon disk

འཁོར་ལོ་ལྗང་གུའི་ལྟེ་བར་རྒྱུ། །

khor lo jang guy te war tāṃ

Is a green wheel; on its hub, a TĀṀ.

མཐའ་སྐོར་སྟེལ་ཆོག་མདུན་རྒྱབ་ཏུ། །

ta kor pel tsik dūn gyap tu

Around it is the extended mantra;

ཨོ་དང་ལྷ་སྟེ་ཅིབས་བརྒྱད་ལ། །

oṃ dang hā te tsip gye la

In front and behind are OM and HĀ.

རྩ་རེ་ཏུ་རྩ་རེ་ཏུ་རེ། །

tā re tut ta re tu re

The syllables TĀ RE TUT TA RE

སྐྱ་ཡིག་བརྒྱད་ཀྱིས་མཚན་བཤོ།

so yik gye kyi tsen pa o

TU RE and SVĀ mark the eight spokes.

སྐྱ་དང་སྤྲགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ལས།

ku dang ngak kyi khor lo le

Her body and the mantra circle

འོད་ཟེར་ལྗང་སྟོན་རབ་འཕྲོས་བས།

ö ser jang ngön rap trö pe

Shine blue-green rays of light that fill

བསྐྱབ་བྱའི་ལུས་ཀྱན་གང་བར་གྱུར།

drup jay lü kün gang war gyur

The bodies of those to protect entirely.

སྤྲགས་ནི། ཨྱོ་རྩ་རེ་རྩ་རྩ་རེ་ཆེ་གེ་མོ་འཕ། སྐབ་ཆེན་པ་ཤིའི་བཞེད་པ་ལྟར་བདག་ཡོན་བདག་
འཁོར་དང་བཅས་པ་ཞེས་པ་ལྟ་བུ་གང་རུང་གི་མཐར་རྟམ་རྟམ་སྐྱ་སྒྲ། ཞེས་བསྒྲེལ།

To recite the mantra, after OM TĀRE TUTTĀRE TURE add the individual's name or, according to the Mahasiddha Pakshi, me, the patrons, and their retinue followed by RAKṢA RAKṢA SVĀHĀ.

སྒར་བཞིན་མཆོད་བསྟོད་བྱས་ལ། ཨོྩ་ཨ་མི་དྲཱ་བ། ཞེས་བརྗོད་པས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དང་
དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་བསམ།

Make [offerings and praises](#) as above. Then say OM AMITĀBHA and think that you achieve siddhis and the ability to benefit all sentient beings.

འདོད་དོན་གསོལ་བ་ནི།

To request your wishes:

ལྷ་མ་ཇེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་ཡིས། །

la ma je tsün dröl ma yi

O guru venerable Tara,

དཔལ་ལྷན་ལྷ་མའི་ཞབས་བརྟན་ཅིང་། །

pal den la may shap ten ching

Please make the glorious lama live long.

བཞེད་དོན་སྒྲུབ་གྱིས་འགྲུབ་པ་དང་། །

she dön lhün gyi drup pa dang

Fulfill their wishes spontaneously,

འིན་ལས་མཁའ་དང་མཉམ་པར་མཛོད། །

trin le kha dang nyam par dzö

And make their activity fill all space.

བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །

dak sok sem chen tam che kyang

Make every sentient being and me

ཆེ་རིང་ནད་མེད་འཕྱོར་བ་རྒྱས། །

tse ring ne me jor pa gye

Have healthy, long, and prosperous lives.

འཇིགས་ཆེན་བརྒྱད་དང་བཅུ་དྲུག་སོགས། །

jik chen gye dang chu druk sok

Protect us from outer and inner perils,

བྱི་ནང་འཇིགས་བ་ཀླན་ལས་སྟོབས། །

chi nang jik pa kün le kyop

Including the eight and sixteen great dangers.

སྤྱག་བསྐྱེད་སྤྱི་བའི་མཆོ་ལས་སྒྲོལ། །

duk ngal si pay tso le dröl

Free us from the ocean of samsaric suffering.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་། །

jang chup sem dang mi dral shing

May we never be apart from bodhichitta,

བྱག་ཀྱ་ཆེན་པོའི་དོན་རྟོགས་ནས། །

chak gya chen poy dñ tok ne

Realize the meaning of mahamudra

ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་དོ་རྗེ་འཆང་། །

yen lak dñ den dor je chang

And manifest in this very life

ཆེ་འདིར་མཛོན་དུ་བྱེད་གྱུར་ཅིག །

tse dir ngön du je gyur chik

Vajradhara with seven qualities.

ཐུག་བསྐྱེད་བཅི།

To conclude the session:

སླར་ཡང་རྩི་ལས་འོད་འཕྲོས་པས། །

lar yang tām le ö trö pe

Again, the TĀM shines rays of light.

རྒྱ་དང་མི་རྒྱུ་དངོས་པོ་ཀུན། །

gyu dang mi gyuy ngö po kün

All animate and inanimate things

འོད་དུ་ཁྱེན་ས་རང་ལ་ཐེམ། །

ö du shu ne rang la tim

Melt into light and dissolve into me.

འཁོར་ཡང་གཙོ་མོའི་སྐྱེ་ལ་ཐེམ། །

khör yang tso moy ku la tim

The retinue dissolves into the principal.

གཙོ་མོ་ཉིད་གྲང་རིམ་བཞིན་དུ། །

tso mo nyi kyang rim shin du

The principal herself dissolves

ཡུའུ་པ་དྲ་བ་ལྷོ་ཡིག་དང་། །

ut pal da wa tām yik dang

Into the utpala, moon, the TĀM,

ལྷོ་ཆེས་ཐིག་ལེ་བིན་དུར་ཐིག་། །

da tse tik le bin dur tim

The crescent, and drop, into the bindu—

བིན་དམར་པོ་ཁབ་ཅེ་ཙམ། །

bin du mar po khap tse tsam

A red bindu a pinpoint in size,

འོད་གསལ་ཆོས་སྒྲུབ་རང་བཞིན་ནོ། །

ö sal chö kuy rang shin no

The nature of luminous dharmakaya.

ཞེས་མཉམ་པར་བཞག་།

Rest in equipoise.

དེ་ལས་ལྷང་བ་ནི།

To arise from that:

སླར་ཡང་ཚུ་ལས་ཉ་ལྔ་རྟུ། །

lar yang chu le nya dang tar

Again, like a fish jumping from water,

འཕགས་མའི་སྐྱ་དང་ཞིང་དུ་གསལ། །

pak may ku dang shing du sal

I appear as the Lady's body and realm.

ཐུན་མཚམས་སུ་ངོ་མོ་སྒྲོལ་མའི་གཟུགས་ཀྱིས་ཅི་བདེ་བར་སྒྲོད་ལམ་བུའོ། །

Between sessions, do as is best in the form of Lady Tara.

མཐར་དགོ་བ་བསྒོ་བ་ནི།

To conclude, dedicate the virtue:

དེང་ནས་ཆེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །

deng ne tse rap tam che du

From now on, in my every lifetime,

སངས་རྒྱས་ཀྱན་དངོས་ཇི་བཅུན་མ། །

sang gye kün ngö je tsün ma

May the Lady, the essence of all buddhas,

འབྲེལ་མེད་གཙུག་ཏུ་བསྟེན་པ་དང་། །

dral me tsuk tu ten pa dang

Remain inseparably above my head.

མཉེས་པ་ཀུན་གྱིས་མཉེས་བྱེད་ཤོག །

nye pa kün gyi nye je shok

May I please her with everything pleasing.

བདག་གིས་བསྟེན་སྐྱབ་བགྱིས་པ་ལས། །

dak gi nyen drup gyi pa le

By all the merit I have gathered

བསོད་ནམས་ཇི་སྟེད་བསགས་པ་དེས། །

sö nam ji nye sak pa de

By doing the approach and practice,

སྙུར་དུ་འཕགས་མ་ཁྱེད་ལྟ་བུར། །

nyur du pak ma khye ta bur

May I soon become, just like you, Lady,

འགོ་བ་ཀུན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིག །

dro wa kün gyi gön gyur chik

A protector of all wandering beings.

ཅེས་དཔལ་ལྷན་དུས་གསུམ་མཁུན་པའི་ཐུགས་དམ་སྒྲོལ་མ་ལྟ་ལྟའི་རྒྱན་ཁྱེར་ཉུང་ལ་ཐེང་བ་ཞེས་བྱ་བ་
འདི་ནི་སྐལ་ལྷན་དོན་གཉེར་ཅན་འགས་བསྐུལ་མ་གནང་དོན་ལྟར། འདིའི་རྒྱ་གཞུང་བེ་རོའི་འགྱུར་དང་།
རྩི་དབྱ་པའི་ཡི་དམ་ཞི་བའི་རྒྱལ་ཐབས་རིན་ཆེན་ཐིང་བ་སོགས་དང་མཐུན་པར་དཔལ་ཀྱམ་པའི་མཆན་
གྱི་མེ་དོག་འཛིན་པ། ཨོ་རྒྱན་ཕྱིན་ལས་སུ་འབོད་པས་ཤིང་མོ་རྒྱལ་ལོའི་བོད་རྒྱ་ལྟའི་ཆེས་བཅུ་ (སྟེ་ལོ་
༡༠༡༥ ལྷ་ ༧ ཆེས་ ༥) མཁའ་འགོ་འདྲ་བའི་དུས་སུ་རྒྱུར་བ་འདིས་ཀྱང་འབྲེལ་ཐོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་
ཅད་རྩི་བཅུན་མས་ནམ་པ་ཀུན་ཏུ་རྩིས་སུ་འཛིན་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག་གུ། །སཐ་མཆྐ་ལྟོ།།

This *Garland of Blue Lotuses: A Daily Practice of the Five-Deity Tara*, a meditation of the glorious Dusum Khyenpa, was written at the request of some fortunate, interested people, using as a basis the Sanskrit text translated by Vairocana and the Ninth Karmapa's *Precious Garland of Sadhanas of Peaceful Yidams*, by Ogyen Trinley Dorje, the seventeenth holder of the title Karmapa, on the tenth day of the fifth Tibetan month of the Wood Snake Year (July 5, 2025), a day when the dakinis gather. May it be the cause for all beings who make a connection to it to be cared for by the Venerable Lady in all ways.

SARVA MAṄGALAM

Translated by Khenpo David Karma Choephel, July 19, 2025.

Copyrights



DHARMA EBOOKS PUBLICATIONS

Dharmaebooks.org

© The Seventeenth Karmapa Orgyen Trinley Dorje

Translation © Khenpo David Karma Choephel

Cover and eBook design: Beata Tashi Drolkar

Second eBook edition: July 2025



This work is licensed under [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

Dharma Ebooks is a project of [Dharma Treasure](http://DharmaTreasure.org), which operates under the editorial guidance of the 17th Gyalwang Karmapa, Orgyen Trinley Dorje.



正法寶藏
Dharma Treasure